



Spannungsversorgung für Standgeräusch

65011

Die Standgeräusch-Stromversorgung 65011 ist ein Hochenergiespeicher, den man bei vielen neueren LGB-Sound-Loks (Aufkleber "Analog+Digital") und LGB-Sound-Modulen (65000, 65001, 65002, 65003, 65004) einsetzen kann, um im Analogbetrieb Standgeräusche auch bei ausgeschaltetem Trafo zu erhalten. Weiterhin wird bei Loks ohne Anfahrverzögerung das Fahrgeräusch bei langsamer Fahrt unterstützt, solange die Energiespeicher genügend aufgeladen sind.

Abmessungen: 60 mm x 68 mm x 28 mm

Hinweis: Beim Betrieb mit dem LGB-Mehrzugsystem wird die Standgeräusch-Stromversorgung nicht benötigt.

Einbau

Die Standgeräusch-Stromversorgung kann an ein Sound-Modul oder einen werkseitig eingebauten Lokomotiv-Sound (Aufkleber "Analog+Digital" auf der Getriebeunterseite) angeschlossen werden. In der Bedienungsanleitung der Lok bzw. der Sound-Module steht, ob die Standgeräusch-Stromversorgung angeschlossen werden kann.

Anschluss an LGB-Sound-Modul (65000, 65001, 65002, 65003, 65004): Standgeräusch-Stromversorgung an den dreipoligen Stecker neben der Gleisanschlussklemme anschließen. Das Kabel muß dabei nach oben zeigen.

Anschluß an LGB-Lok-Sound (Aufkleber "Analog+Digital"): Standgeräusch-Stromversorgung an den dreipoligen Stecker auf der Sound-Platine anschließen, der neben dem vierpoligen Anschluss zur Hauptplatine sitzt. Das Kabel muß dabei nach außen zeigen.

Achtung! Die Standgeräusch-Stromversorgung so befestigen, dass sie keine anderen Leitungen oder Elektronik-Bauteile berühren kann. Kurzschlussgefahr!

Achtung! Die Standgeräusch-Stromversorgung darf nur an ein Sound-Modul oder einen werkseitig eingebauten Loksound über die dafür vorgesehenen Anschlüsse angeschlossen werden. Durch die hohe gespeicherte Energiemenge könnten andere Schaltungen sowie auch die Standgeräusch-Stromversorgung selbst zerstört werden.

Funktion

Während der Fahrt werden die Energiespeicher der Standgeräusch-Stromversorgung automatisch aufgeladen. Wird die Gleisspannung ausgeschaltet, geben sie ihre Energie an die Sound-Elektronik zurück und ermöglichen so die Standgeräusche.

Hinweis: Wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird, entladen sich die eingebauten Kondensatoren. Der Sound klingt dann etwas verzerrt. Damit sich die Kondensatoren wieder aufladen, die Lok ca. 30 Sekunden lang mit höherer Geschwindigkeit fahren lassen.

Stromversorgung

Für dieses Produkt einen LGB-Fahrregler mit mindestens 1 A Fahrstrom einsetzen.

Mehrzugsystem

Achtung! Bei eingebauter Standgeräusch-Stromversorgung 65011 kann es zu Problemen beim Programmieren oder Auslesen von Decodereinstellungen kommen. In diesem Fall die Standgeräusch-Stromversorgung abtrennen oder, wenn möglich, den Lokomotiv-Sound am Betriebsartenschalter ausschalten.

Sollte dies nicht möglich sein, müssen die Energiespeicher der Standgeräusch-Stromversorgung vor der Programmierung voll aufgeladen werden.

The 65011 Sound Unit Power Storage is a high-energy accessory for many newer LGB locomotives with sound (sticker “Analog+Digital”) and for LGB Sound Units (65000, 65001, 65002, 65003, 65004). With analog operation, the Sound Unit Power Storage powers the sound when track power is turned off, so you hear the standing sounds. For locos without starting delay circuits, the Sound Unit Power Storage supports the sound system when the locomotive is moving slowly - as long as the capacitors are charged.

Dimensions: 60 mm x 68 mm x 28 mm (2.4 in x 2.7 in x 1.1 in)

Hint: For operation with the LGB Multi-Train System, the Sound Unit Power Storage is not needed.

Installation

You can connect the Sound Unit Power Storage to a Sound Unit or to a factory-installed locomotive sound circuit board (sticker “Analog+Digital” underneath the loco gearbox). Refer to the instructions for the loco or the Sound Unit to see whether the Sound Unit Power Storage can be installed.

Connecting to LGB Sound Units (65000, 65001, 65002, 65003, 65004): Connect the Sound Unit Power Storage to the three-pole socket next to the track power terminal. The cable must face up.

Connecting to LGB loco sound (sticker “Analog+Digital”): Connect the Sound Unit Power Storage to the three-pole socket on the sound circuit board. This socket is located next to the four-pole connection to the main circuit board. The cable must face outward.

Attention! Mount the Sound Unit Power Storage securely. Make sure it will not touch connectors or other electronic components. Otherwise, short circuits may damage the components.

Attention! The Sound Unit Power Storage should be connected only to a Sound Unit or a factory-installed loco sound using the provided connectors. If the Sound Unit Power Storage is connected to other electronic components, these components or the Sound Unit Power Storage itself can be destroyed by the large amount of energy stored in the unit.

Function

When the throttle is turned up, the Sound Unit Power Storage is recharged automatically. When track power is turned off, the Sound Unit Power Storage returns the energy to the sound circuit. The standing sounds are played.

Hint: If this product is not used for a long time, its capacitors will discharge, and the sound system will operate erratically. To recharge the capacitors, operate the connected loco at brisk speed for about 30 seconds.

Power Supply

Use this product with LGB power supplies with an output of at least 1 amp.

Multi-Train System

Attention! With the 65011 Sound Unit Power Storage installed, it can be difficult to program or read decoder settings. If this occurs, disconnect the Sound Unit Power Storage or switch off the loco sound using the power control switch, if possible. If this is not possible, make sure the Sound Unit Power Storage is fully charged before you start programming.

L'alimentation pour générateur d'effets sonores 65011 est un accessoire puissant pour un grand nombre de locomotives LGB récentes équipées pour produire des effets sonores (autocollant «Analogique + Numérique») et pour les générateurs de bruit (65000, 65001, 65002, 65003, 65004). En fonctionnement analogique, l'alimentation pour générateur d'effets sonores alimente le générateur de bruit lorsque l'alimentation de la voie est coupée, ce qui permet d'entendre les bruits lorsque la locomotive est à l'arrêt. Pour les locomotives non équipées d'un circuit de temporisation au démarrage, l'alimentation pour générateur d'effets sonores supporte le système d'effets sonores lorsque la locomotive se déplace lentement, tout aussi longtemps que les condensateurs sont chargés.

Dimensions : 60 mm x 68 mm x 28 mm

Conseil : L'alimentation pour générateur d'effets sonores est inutile lorsqu'on utilise le système multitrain.

Installation

L'alimentation pour générateur d'effets sonores peut être raccordée à un générateur de bruit ou à la carte de circuits des effets sonores de la locomotive installée en usine (autocollant «Analogique + numérique» sous la boîte de vitesses de la locomotive). Se reporter à la fiche d'instructions de la locomotive ou à la fiche de

l'alimentation générateur d'effets sonores pour déterminer si le produit peut être installé.

Raccordement à un générateur de bruit (65000, 65001, 65002, 65003, 65004) : Raccorder l'alimentation pour générateur d'effets sonores à la douille à trois trous située à côté de la borne d'alimentation électrique de la voie. Le câble doit être placé face vers le haut.

Raccordement à la carte de circuits des effets sonores de la locomotive (autocollant «Analogique + numérique») : Raccorder l'alimentation pour générateur d'effets sonores à la douille à trois trous de la carte de circuits. Cette douille est située à côté de la connexion quadripolaire à la carte de circuits principale. Le câble doit faire face vers l'extérieur.

Attention ! Monter l'alimentation pour générateur d'effets sonores de façon sécuritaire. S'assurer qu'il n'entre pas en contact avec les connecteurs ou les autres composants électroniques, il y a risque de courts-circuits qui peuvent endommager les composants.

Attention ! L'alimentation pour générateur d'effets sonores ne doit être raccordée qu'à un générateur de bruit ou à la carte de circuits d'effets sonores de la locomotive installée en usine au moyen des connecteurs fournis. Si l'alimentation pour générateur d'effets sonores est raccordée à d'autres composants électroniques, ces

composants ou l'alimentation elle-même peuvent être détruits par la grande quantité d'énergie emmagasinée dans le module.

Fonction

L'alimentation pour générateur d'effets sonores se recharge automatiquement lorsque la commande de vitesse est activée. L'alimentation pour générateur d'effets sonores délivre l'énergie emmagasinée au circuit d'effets sonores lorsque l'alimentation électrique de la voie est coupée. On peut alors entendre les bruits à l'arrêt.

Conseil : Les condensateurs se déchargent lorsque le produit n'est pas utilisé pendant un certain temps et le système d'effets sonores peut alors fonctionner de façon erratique. Pour recharger les condensateurs, faire fonctionner la locomotive sur laquelle se trouve le produit à grande vitesse pendant 30 secondes.

Blocs d'alimentation

Pour ce produit, utiliser un bloc d'alimentation LGB de sortie au moins égale à 1 A.

Système multitrain

Attention ! Lorsque le module d'alimentation pour générateur de bruit 65011 est installé, il peut être difficile de programmer ou de lire les paramètres des décodeurs. Dans ce cas, débrancher l'alimentation pour générateur de bruit ou, si possible, couper le système d'effets sonores de la locomotive à l'aide du sélecteur d'alimentation. Si ce n'est pas possible, s'assurer que l'alimentation pour générateur de bruit est complètement chargée avant de commencer la programmation.

De 65011, spanningsvoorziening voor geluid bij stilstaan, is een grote energieopslag module die men bij vele nieuwe LGB-soud locs (sticker "Analog+Digital") en de LGB soundmodules (65000, 65001, 65002, 65003, 65004) kan gebruiken om bij analoogbedrijf de stilstandgeluiden te laten horen bij afgeschakelde transformator. Daarnaast wordt bij locs zonder optrekvertraging het rijgeluid ook bij langzaam rijden weergegeven, mits de energieopslag voldoende opgeladen is.

Afmetingen: 60 mm x 68 mm x 28 mm.

Opmerking: bij het gebruik van het LGB-meertreinen systeem is het gebruik van energieopslag module niet nodig.

Inbouw

De spanningsvoorziening voor geluid bij stilstaan kan aan een soundmodule of aan een af fabriek ingebouwde loc-sound (sticker "Analog+Digital" op de onderzijde van de aandrijving) aangesloten worden. In de gebruiksaanwijzing van de loc resp. de soundmodule staat aangegeven of de energieopslag module aangesloten kan worden.

Aansluiten aan de LGB soundmodules (65000, 65001, 65002, 65003, 65004): sluit de energieopslag module aan op de 3-polige stekker naast de railaansluitklemmen. De kabel moet daarbij naar boven wijzen.

Aansluiten aan de LGB-loc-sound (sticker "Analog+Digital"): sluit de energieopslag module aan op de 3-polige stekker op de soundprint welke naast de 4-polige aansluiting naar de hoofdprint zit. De kabel moet daarbij naar buiten wijzen.

Let op! De energieopslag module zo bevestigen dat deze geen andere draden of elektronica componenten raakt. Kortsluitgevaar.

Let op! De energieopslag module mag alleen aan een soundmodule of een af fabriek ingebouwde locsound via de daarvoor bestemde aansluitingen aangesloten worden. Door de grote hoeveelheid opgeslagen energie kunnen andere schakelingen evenals de energieopslag module zelf defect raken.

Werking

Tijdens het rijden wordt de energieopslag module automatisch opgeladen. Wordt de railspanning uitgeschakeld, dan geeft de energieopslag module zijn energie aan de soundelektronica af en maakt het mogelijk de geluiden te laten horen.

Opmerking: als het product langere tijd niet is gebruikt, ontladen zich de ingebouwde condensatoren. Het geluid klinkt dan ietwat vervormt. Om de condensatoren weer op te laden, de loc ca. 30 sec. met een hogere snelheid laten rijden.

Stroomvoorziening

Voor dit product dient u een LGB-rijregelaar met een rijstroom van minstens 1 A te gebruiken.

Meertreinen systeem

Let op! Bij een ingebouwde energieopslag module 65011 kunnen er problemen ontstaan bij het programmeren of uitlezen van de decoderinstelling. In dat geval dient u de energieopslag module los te nemen of als dat mogelijk is met de bedrijfssoort-schakelaar de locomotiefsound uit te schakelen.

Mocht dit niet mogelijk zijn dan moet u de energieopslag module voor het programmeren geheel op laden.

La alimentación eléctrica de sonidos de reposo 65011 es un acumulador de alta energía que se puede utilizar en numerosas locomotoras con sonido LGB de generaciones modernas (etiqueta „analógico + digital“) y módulos de sonido LGB (65000, 65001, 65002, 65003, 65004) para obtener sonidos de reposo en funcionamiento en modo analógico, incluso con el transformador apagado. Además, en las locomotoras sin retardo de arranque, el sonido de circulación en marcha lenta se soporta mientras el acumulador de energía esté suficientemente cargado.

Dimensiones: 60 mm x 68 mm x 28 mm

Nota: En el funcionamiento con el sistema multitren LGB no se necesita la alimentación eléctrica de sonidos de reposo.

Montaje

La alimentación eléctrica de sonidos de reposo se puede conectar a un módulo de sonido o a un sonido de locomotora incorporado (etiqueta „analógico + digital“) en el lado inferior del reductor). En las instrucciones de empleo de la loco o bien de los módulos de sonido se indica si se puede conectar la alimentación eléctrica de los sonidos de reposo.

Conexión al módulo de sonido LGB (65000, 65001, 65002, 65003, 65004): Conectar la alimentación eléctrica de sonidos de reposo al conector tripolar situado junto al borne de conexión de vía. Al hacerlo, el cable debe apuntar hacia arriba.

Conexión al sonido de locomotora LGB (etiqueta „analógico+digital“): Conectar la alimentación eléctrica de sonidos de reposo al conector tripolar de la platina de sonidos, el cual está situado junto a la conexión de cuatro polos con la platina principal. Al hacerlo, el cable debe apuntar hacia fuera.

¡Atención! Sujetar la alimentación eléctrica de sonidos de reposo de tal modo que no pueda tocar otros cables o componentes electrónicos. ¡Peligro de cortocircuito!

¡Atención! Está permitido conectar la alimentación eléctrica de sonidos de reposo únicamente a un módulo de sonidos o a un sonido de locomotora incorporado de fábrica mediante las conexiones previstas al efecto. Debido a la elevada cantidad de energía almacenada podrían llegar a destruir otros circuitos así como también la propia alimentación eléctrica de sonidos de reposo.

Funcionamiento

Durante la marcha, los acumuladores de energía de la alimentación eléctrica de sonidos de reposo se cargan automáticamente.

Si se desconecta la tensión de la vía, los acumuladores devuelven su energía a la electrónica de sonidos haciendo de este modo posibles los sonidos de reposo.

Nota: Si el producto no se utiliza durante un largo período de tiempo, se descargan los condensadores incorporados. En tal caso, el sonido suena un tanto distorsionado. Para que los condensadores se carguen de nuevo, dejar que la locomotora circule durante aprox. 30 segundos a una velocidad elevada.

Alimentación eléctrica

Para este producto, utilizar un regulador de velocidad LGB con una corriente de tracción de al menos 1 A.

Sistema multitren

¡Atención! Si la alimentación eléctrica de sonidos de reposo incorporada 650011 se pueden producir problemas en la programación o lectura de configuraciones del decoder.

En este caso, seccionar la alimentación eléctrica de sonidos de reposo o, si es posible, desconectar el sonido de la locomotora con el selector de modo de funcionamiento.

L'alimentazione di corrente per rumori di stazionamento 65011 è un accumulatore di elevata energia, che si può impiegare nel caso di numerose locomotive più nuove LGB con effetti sonori (etichetta "Analog+Digital") e moduli sonori LGB (65000, 65001, 65002, 65003, 65004), per ottenere rumori di stazionamento nel funzionamento analogico anche con il trasformatore disattivato. Oltre a ciò, nel caso di locomotive senza ritardo di avviamento viene supportato il rumore di marcia durante la marcia più lenta, fintanto che gli accumulatori di energia siano carichi a sufficienza.

Dimensioni: 60 mm x 68 mm x 28 mm

Avvertenza: nel caso di esercizio con il sistema LGB per numerosi treni tale alimentazione di corrente per rumori di stazionamento non è necessaria.

Montaggio

Tale alimentazione di corrente per rumori di stazionamento può venire collegata ad un modulo sonoro oppure ad un generatore sonoro per locomotive installato di fabbrica (etichetta "Analog+Digital" sul lato inferiore della trasmissione). Nelle istruzioni di azionamento della locomotiva o rispettivamente del modulo sonoro sta scritto se tale alimentazione di corrente per rumori di stazionamento può venire collegata.

Collegamento al modulo sonoro LGB (65000, 65001, 65002, 65003, 65004): collegare l'alimentazione di corrente per rumori di stazionamento alla spina a tre poli vicino ai morsetti per connessione al binario. Il cavetto deve in questo caso puntare verso l'alto.

Collegamento a un modulo sonoro da locomotive LGB (etichetta "Analog+Digital"): collegare l'alimentazione di corrente per rumori di stazionamento alla spina a tre poli sul circuito stampato sonoro, che è situato vicino alla connessione a quattro poli verso il circuito stampato principale. Il cavetto deve in questo caso puntare verso l'esterno.

Attenzione! Fissare tale alimentazione di corrente per rumori di stazionamento cosicché essa non possa toccare nessun altro conduttore oppure componente di modulo elettronico. Pericolo di corto circuito!

Attenzione! Tale alimentazione di corrente per rumori di stazionamento deve venire collegata solamente ad un modulo sonoro oppure un generatore sonoro per locomotive installato di fabbrica mediante le connessioni previste a tale scopo. A causa dell'elevata quantità di energia accumulata, altri circuiti nonché anche la stessa alimentazione di corrente per rumori di stazionamento potrebbero venire danneggiati.

Funzionamento

Durante la marcia gli accumulatori di energia dell'alimentazione di corrente per rumori di stazionamento vengono automaticamente ricaricati. Quando la tensione sul binario viene disattivata, essi restituiscono la loro energia al modulo elettronico sonoro e rendono così possibile i rumori di stazionamento.

Avvertenza: Quando tale prodotto non viene utilizzato per un tempo piuttosto lungo, i condensatori incorporati si scaricano. L'effetto sonoro risuona allora alquanto distorto. Affinché i condensatori si ricarichino di nuovo, si faccia marciare la locomotiva durante circa 30 secondi con una velocità piuttosto alta.

Alimentazione di corrente

Per questo prodotto si impieghi un regolatore di marcia LGB con una corrente di trazione come minimo di 1 A.

Sistema per numerosi treni

Attenzione! In presenza di un'alimentazione di corrente per rumori di stazionamento 65011 incorporata si può addivenire a dei problemi durante la programmazione oppure la lettura di impostazioni del Decoder.

In questo caso si sezioni l'alimentazione di corrente per rumori di stazionamento oppure, qualora possibile, si disattivi il modulo sonoro della locomotiva sul commutatore dei tipi di funzionamento. Qualora questo non sia possibile, gli accumulatori di energia dell'alimentazione di corrente per rumori di stazionamento devono venire completamente scaricati prima della programmazione.

Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Stuttgarter Straße 55 - 57
73033 Göppingen
Germany
www.lgb.de



www.maerklin.com/en/imprint.html

124225/0221/Sm4Ef
Änderungen vorbehalten
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH